



安全理事会

Distr.: General
14 March 2013
Chinese
Original: English

2013年3月13日国际法庭问题非正式工作组主席给安全理事会主席的信

谨随信转递国际法庭问题非正式工作组的报告，其中载有对该工作组 2012 年 1 月 1 日至 12 月 31 日活动的陈述(见附件)。

请提请安全理事会成员注意本信及其附件并将其作为安全理事会的文件分发为荷。

国际法庭问题非正式工作组

主席

格特·罗森塔尔(签名)



附件

国际法庭问题非正式工作组 2012 年报告

一. 引言

1. 本报告向安全理事会通报国际法庭问题非正式工作组 2012 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间的工作情况。

二. 组织事项

2. 工作组于 2000 年非正式设立，以审议与联合国法庭和联合国协助的法庭、尤其是前南斯拉夫问题国际刑事法庭和卢旺达问题国际刑事法庭有关的事项。工作组由安全理事会各理事国代表团的法律顾问组成，由法律事务厅和政治事务部安全理事会事务司提供协助。

3. 在 2007 年之前，工作组主席随安全理事会主席的每月轮值而轮任，工作组仅为某一目的专门开会。2007 年底，鉴于需要依照第 1503(2003) 号和第 1534(2004) 号决议就两法庭余留事项和《完成工作战略》开展大量工作，工作组决定任命单一主席并开始定期举行会议。2008 年，主席由比利时担任。2009 年和 2010 年由奥地利任主席，此后 2011 年是葡萄牙。2012 年，危地马拉有幸担任工作组主席。

4. 在本报告所述期间，工作组继续定期举行会议，已举行了 7 次会议，包括在两法庭庭长和检察官到纽约向安全理事会汇报情况时与他们举行的会议。工作组成员还就安全理事会 2012 年通过的与两法庭有关的 4 项决议非正式地交换了意见和进行了谈判。

5. 2012 年 11 月，工作组还讨论了与塞拉利昂问题特别法庭和塞拉利昂余留事项特别法庭有关的事项。

三. 安全理事会情况通报

6. 按照以往惯例，危地马拉常驻代表以主席身份定期向安全理事会通报了工作组的进展情况，作为他在安全理事会为两法庭《完成工作战略》一年两次举行的公开会议上发言的一部分，举行这两次会议的日期是 2012 年 6 月 7 日(第 6782 次会议)和 12 月 5 日(第 6880 次会议)。

7. 6 月 6 日，工作组同前两法庭庭长和检察官就两法庭工作情况和及其《完成工作战略》举行意见交换会(见 S/2012/349 和 S/2012/354)，为两法庭 6 月 7 日向安全理事会进行定期情况通报做准备。工作组一开始祝贺西奥多·梅龙庭长和哈桑·贾洛检察官被任命从 3 月 1 日起在余留机制兼职，尽管该机制 2012 年 7 月 1 日开始正式运作(卢旺达问题国际法庭部分)。工作组还祝贺瓦格恩·约恩森法官 2012 年 3 月 2 日开始担任卢旺达问题国际刑事法庭庭长。工作组收到了关

于结案进展情况和关于向余留事项处理机制过渡这两方面的最新信息。塞尔日·布拉默茨检察官向工作组通报了 3 项主要审判(卡拉季奇、姆拉迪奇和哈季奇)的最新情况和预测的时间表。还收到了贾洛检察官就卢旺达问题国际刑事法庭 9 名剩余逃犯提供的最新信息。

8. 为准备 12 月 5 日向安全理事会进行定期情况通报,工作组 12 月 4 日同两法庭庭长和检察官就两法庭的工作和活动又举行一次意见交换会(见 S/2012/836 和 S/2012/847)。交换会还涵盖了 2012 年 7 月 1 日开始运作的余留事项处理机制阿鲁沙分支机构的工作和活动(见 S/2012/849)。交换意见之后,专家们依据前南问题国际法庭庭长的信(见 S/2012/845)和卢旺达问题国际法庭庭长的信(见 S/2012/893)就关于两法庭法官任期延长问题的决议草案进行了谈判。

四. 工作组为余留事项处理机制开始运作进行的准备

9. 安全理事会第 1966(2010)号决议根据《宪章》第七章采取行动,决定设立刑事法庭余留事项国际处理机制,下设两个分支机构,即两法庭各一个分支机构,分别在 2012 年 7 月 1 日和 2013 年 7 月 1 日开始运作。两法庭档案将分别存放于余留机制两个分支机构所在地点。安理会还要求两法庭采取一切可能措施不迟于 2014 年 12 月 31 日从速完成它们剩下的工作,以准备它们的关闭和确保顺利过渡到余留机制。安理会还决定余留机制延续两法庭的管辖权、权利和义务及基本职能,而且联合国就两法庭签订的各项合同和国际协定仍然有效。余留机制初步运作期将为四年,并在初期结束前且在此后每两年由安理会对其进行审查,每次审查后继续运作两年,除非安理会另有决定。

10. 余留机制开始运作的准备工作在将近 2011 年年底时启动。2011 年 12 月 16 日和 20 日,大会为余留机制选举产生了 25 名法官,并于 2011 年 12 月 24 日为两法庭和余留机制通过了 2012-2013 两年期预算。2012 年 1 月 10 日,秘书长任命约翰·霍金先生为余留机制书记官长。

11. 2012 年 1 月 20 日,工作组举行会议,会上听取汇报了余留机制阿鲁沙分支机构准备开始运作的进展情况。此外,工作组还审议了余留机制高级官员、即主席和检察官的任命。主席由秘书长同安全理事会主席和各位法官协商后从余留机制法官中任命。检察官由安全理事会根据秘书长的提名任命。

12. 3 月 30 日,工作组开会审议 2012 年 1 月 20 日两法庭庭长的信并处理一些代表团就余留机制《程序和证据规则》提出的评论。为此向余留机制主席和法官提交了第二轮意见。法官们在余留机制阿鲁沙分支机构于 2012 年 7 月 1 日开始运作之前通过了《程序和证据规则》。

13. 4 月 30 日,工作组开会审议余留机制主席和卢旺达问题国际刑事法庭庭长提出的一项请求,即该法庭所审 3 宗案件中可能提出的上诉应由卢旺达问题国际刑事法庭上诉分庭而不是由余留机制上诉分庭审理。工作组要求为考虑行动方案提

供更多信息。此外，法律事务厅还向工作组通报了关于两法庭和余留机制档案信息安全及查阅制度问题的秘书长公告草案的状况。

14. 工作组还开会审议了 2012 年 5 月 23 日关于请求延长卢旺达问题国际刑事法庭法官任期的信(见 S/2012/392)。工作组讨论后，安全理事会通过第 2054(2012)号决议把 3 名审判法官的任期延长至 2012 年 12 月 31 日，但是，如果恩吉拉巴特图瓦雷案在此之前审结，则任期也随之提早结束。同一决议还把瓦格恩·约恩森法官(丹麦)的任期延长至 2014 年 12 月 31 日，以便他继续履行作为该法庭审判法官和庭长要履行的职能，完成该法庭的工作。安全理事会承诺在 2013 年 6 月审查后一项延长任期的决定。

15. 秘书长关于国际刑事法庭：信息敏感性、保密、处理和查阅问题的公告(ST/SGB/2012/3)于 2012 年 7 月 20 日发布。秘书长公告的目的在于确保委托前南斯拉夫问题国际刑事法庭、卢旺达问题国际刑事法庭和余留机制保管或由它们产生的记录和信息得到保密和安全处理并提供授权的查阅。

16. 10 月 19 日，安全理事会通过秘书长收到东非共同体关于将卢旺达问题国际刑事法庭档案所在地设在卢旺达的一封请求信(见 S/2012/779)。工作组审议该信后决定不讨论这一事项，因为在谈判第 1966(2010)号决议时，工作组已充分审议了余留事项处理机制分支机构和档案的地点问题。当时讨论的依据是秘书长关于两法庭档案存放地点及余留事项处理机制所在地的各种可能选择所涉行政和预算问题的报告(见 S/2009/258)和法律事务厅后来就可能的地点给工作组的两份非正式报告。在谈判过程中，受影响国家和潜在东道国的意见都得到了充分考虑。

五. 与余留事项处理机制有关的安全理事会决定

17. 2 月 29 日，秘书长决定任命西奥多·梅龙法官(美利坚合众国)为刑事法庭余留事项国际处理机制主席，任期 4 年，2012 年 3 月 1 日生效。甄选和任命进程按照第 1966(2010)号决议附件 1 所载《余留机制规约》第 11 条第 1 款进行。决定是在同安全理事会主席和余留机制法官磋商后作出的。第 1966(2010)号决议附件 2 第 7 条允许余留机制高级官员和工作人员担任双职；根据该项规定，梅龙法官继续担任前南斯拉夫问题国际刑事法庭庭长。

18. 2012 年 2 月 29 日安全理事会第 2038(2012)号决议根据秘书长的提名，任命哈桑·贾洛先生(冈比亚)为余留机制检察官。提名进程按照第 1966(2010)号决议附件 1 所载《余留机制规约》第 14 条进行。任命 2012 年 3 月 1 日生效，任期四年。根据第 1966(2010)号决议附件 2 第 7 条的规定，贾洛先生同时继续担任卢旺达问题国际刑事法庭检察官。

19. 7 月 5 日，安全理事会欢迎余留机制阿鲁沙分支机构开始工作，并强调了它在确保对 1990 年代在卢旺达和在前南斯拉夫所犯严重罪行负有责任的人不至逍遥法外方面的重要性。在当天发布的新闻谈话中，安全理事会成员强调设立余留

机制至关重要，因为只有这样做才能确保两法庭的结束不会为剩余逃犯和那些尚未结束审判或上诉的人打开有罪不罚之门。

20. 2012 年 6 月 29 日，安全理事会通过第 2054(2012) 号决议要求卢旺达问题国际刑事法庭报告将其剩余职能移交给余留机制的预计时间表。此外，安理会还呼吁联合国有关单位加强合作，采取灵活方式处理该法庭庭长和检察官在 2012 年 6 月 7 日的情况通报中对人员配置表示的关切。同时，安理会呼吁该法庭注重履行其核心职能并敦促各国加强在缉拿剩余逃犯方面的合作。它还呼吁有能力的国家帮助该法庭安置被判无罪的人以及那些已服满刑期的人。

21. 2012 年 12 月 12 日，安理会通过第 2080(2012) 号决议要求提供关于卢旺达问题国际刑事法庭向余留机制移交职能的最新信息，以期该法庭不迟于 2014 年年底完成工作。安理会敦促各国在这方面提供一切必要协助，尤其是在逮捕剩余逃犯方面。

22. 安理会在同一决议中确认了对目前审判和上诉时间表将延续到 2014 年 12 月 31 日关闭日之后表示的关切，并要求就该法庭的《完成工作战略》、关闭和向余留机制的过渡提出一个全面计划并就个案提出更新的时间表。它还强调各国应同该法庭充分合作，包括向该法庭和向余留机制提供信息。

六. 两法庭法官的任务

23. 为促进两法庭的《完成工作战略》，工作组审议了两法庭庭长的各项请求，包括法官任期的延长。经过谈判和在其成员中达成一致，工作组为安全理事会通过相应决议提出了建议。据此，安全理事会通过了第 2054(2012) 号、第 2080(2012) 号和第 2081(2012) 号决议。

24. 2012 年 6 月 29 日，安全理事会通过第 2054(2012) 号决议批准卢旺达问题国际法庭的威廉·塞库莱法官(坦桑尼亚联合共和国)、索洛米·巴隆吉·博萨法官(乌干达)和姆帕拉尼·马米·里夏尔·拉约翰松法官(马达加斯加)超出其任期届满日任职，以完成他们的案件。安理会还决定将卢旺达问题国际刑事法庭庭长瓦格恩·约恩森法官(丹麦)的任期延长至 2014 年 12 月 31 日。这一决定将在 2013 年 6 月审查。

25. 2012 年 12 月 12 日，安全理事会通过第 2080(2012) 号决议决定把卢旺达问题国际刑事法庭上诉分庭 5 名法官的任期延长至 2014 年 12 月 31 日，如指派其审理的案件在此之前结案，任期则提前结束。这些法官是：穆罕默德·居内伊(土耳其)、哈立达·拉希德·汗(巴基斯坦)、阿莱特·拉马鲁松(马达加斯加)、巴赫季亚尔·图兹穆哈梅多夫(俄罗斯联邦)和安德列西亚·瓦斯(塞内加尔)。

26. 2012 年 12 月 17 日，安全理事会通过第 2081(2012) 号决议，以 14 票赞成、无人反对和 1 票弃权的表决结果将上诉分庭下列法官的任期延长至 2013 年 12 月

31 日：卡梅尔·阿吉乌斯(马耳他)、刘大群(中国)、西奥多·梅龙(美利坚合众国)、福斯托·波卡尔(意大利)和帕特里克·鲁滨逊(牙买加)。该决议还将审判分庭下列常任法官的任期延长至 2013 年 12 月 31 日：让-克洛德·安托内蒂(法国)、居伊·德尔瓦(比利时)、伯顿·霍尔(巴哈马)、克里斯托夫·弗吕格(德国)、权敦昆(大韩民国)、巴克内·贾斯蒂斯·莫洛托(南非)、霍华德·莫里森(英国)和阿方斯·奥里(荷兰)。

27. 安理会还把审判分庭下列审案法官的任期延长至 2013 年 6 月 1 日：伊丽莎白·瓜温扎(津巴布韦)、米歇尔·皮卡尔(法国)、阿帕德·普兰德勒(匈牙利)和斯特凡·特雷希塞尔(瑞士)；以及把梅尔维尔·贝尔德(特立尼达和多巴哥)、弗雷德里克·哈霍夫(丹麦)、弗拉维亚·拉坦齐(意大利)和安托万·凯西亚-姆贝·明杜瓦(刚果民主共和国)的任期延长至 2013 年 12 月 31 日。

七. 结论

28. 鉴于危地马拉对法治坚定不移的承诺，我们非常高兴在 2012 年担任工作组主席并推动就第 2038(2012)号、第 2054(2012)号、第 2080(2012)号和第 2081(2012)号决议的通过达成了一致。

29. 工作组仍须继续执行重要任务，例如支持两法庭努力执行其《完成工作战略》、协助余留机制前南斯拉夫问题国际刑事法庭分支机构的设立和开始运作并确保两法庭平稳过渡到余留机制。解决工作人员留用等挑战对于两法庭及时完成工作至关重要。与两法庭的合作应当加强，特别在逮捕和移交剩余逃犯方面。在安置被判无罪的人和已服满刑期的被定罪者方面也需要加大努力。

30. 为保持已产生的势头，明智的做法似乎是工作组继续定期举行会议和情况通报、保持与两法庭的经常对话和与受影响国家以及两法庭及余留机制东道国的密切接触，以及继续与法律事务厅密切合作。主席和工作组极大地受益于法律事务厅提供的支持和意见而且今后将继续借重其专业知识。

31. 最后，我们要感谢工作组所有成员的重要贡献。我们还要感谢工作组前任主席葡萄牙为我们担任主席工作提供的指导和支持。我们还衷心感谢秘书处、法律事务厅和安全理事会事务司在 2012 年提供的宝贵支持。